

# ERCP (Colangiopancreatografía Retrógrada Endoscópica)

## ERCP (Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography)

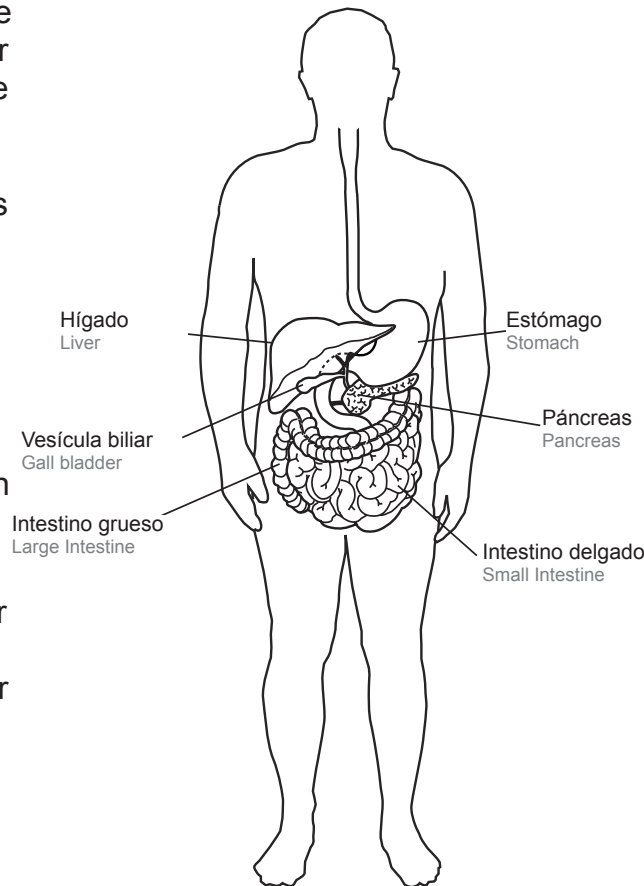
ERCP is a test check the ducts of your gallbladder and pancreas. Ducts are small tubes that let fluid pass from one place to another. These are parts of your digestive tract.

For this test, you will have a flexible tube, called a scope, put through your mouth and throat, into your small intestine. The doctor can look through the scope at the ducts.

A medicine called dye or contrast is put into the ducts of your gallbladder and pancreas and X-rays are taken.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or return home alone.

**Arrive on time for your test.** The test will take about 1 hour. Plan on being here 2 to 3 hours.



La ERCP es una prueba que examina los conductos de la vesícula y el páncreas. Los conductos son tubos pequeños que permiten el paso de líquidos de un lugar a otro. Son parte del tracto digestivo.

Para esta prueba se le hará pasar una sonda flexible, llamada endoscopio, a través de la boca y la garganta hasta el intestino delgado. El médico puede mirar a través del endoscopio los conductos.

Se introduce un medicamento llamado colorante o contraste en los conductos de

la vesícula biliar y el páncreas y se toman radiografías.

Un familiar o un amigo adulto debe acompañarlo para que lo lleve a casa después de la prueba. No es seguro que conduzca ni vuelva a casa solo.

**Llegue puntualmente a su prueba.** La prueba durará 1 hora aproximadamente. Planifique estar aquí de 2 a 3 horas.

## To Prepare

- Your stomach must be empty for this test.
- Do not eat or drink anything, smoke or chew gum for at least 8 hours before the test.
- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.
- Tell your doctor if you have had any barium X-rays in the past week. Barium may affect this test.
- Before the test, the staff may ask you about:
  - Your medicines including prescription and over the counter medicines, herbals, vitamins and other supplements
  - Allergies such as to medicines, foods or latex
  - Other health conditions and past surgeries
- If you are pregnant, or think you may be pregnant, tell the staff before the test.

## During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on your left side or stomach.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine is given through the IV to make you sleepy.
- Numbing medicine may be sprayed into your throat to keep you from coughing or gagging.

## Preparación

- Para esta prueba debe tener el estómago vacío.
- No coma ni beba nada, no fume ni mastique chicle durante, al menos, 8 horas antes de la prueba.
- Si tiene que tomar medicamentos la mañana de la prueba, tómelos bebiendo unos sorbos de agua solamente.
- Infórmele a su médico si le han tomado una radiografía de bario durante la semana anterior. El bario puede afectar esta prueba.
- Antes de la prueba es posible que el personal le pregunte sobre lo siguiente:
  - Los medicamentos que toma, incluidos medicamentos con receta y de venta libre, hierbas, vitaminas y otros suplementos.
  - Alergias, como a medicamentos, a comidas o al látex.
  - Otros problemas de salud y cirugías anteriores.
- Si está embarazada, o cree que podría estarlo, comuníquese al personal antes de la prueba.

## Durante la prueba

- Usará una bata de hospital.
- Se recostará sobre el lado izquierdo o boca abajo.
- Se le inserta una vía intravenosa (IV) en una vena del brazo. Se le administrará un medicamento para adormecerlo a través de la IV.
- Puede que se le rocíe anestesia en la garganta para evitar que tosa o que tenga arcadas.

- The doctor passes the tube through your mouth. You can breathe around the tube.
- Your doctor looks through the tube at the inside of the parts of your digestive tract.
- Dye is put in. You may feel some pain.
- X-rays are taken.
- The tube is removed.

## After the Test

- You will stay in the test area until most of the medicine wears off. You will feel sleepy.
- Your throat may be sore for 1 or 2 days.
- You may feel bloated from air in your stomach.
- Your doctor will tell you what you can eat today.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have a family member or friend take you home for your safety.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

## Call your doctor if you have:

- New or increased pain
- Nausea or vomiting
- A continuous cough
- A fever over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Other concerns

- El médico le pasará la sonda por la boca. Usted podrá respirar con la sonda puesta.
- El médico observará a través de la sonda el interior de las partes del tracto digestivo.
- Se administrará tinte. Es posible que le duela un poco.
- Se tomarán radiografías.
- Se retira la sonda.

## Después de la prueba

- Usted permanecerá en el área de exámenes hasta que pase la mayor parte del efecto de la anestesia. Se sentirá somnoliento.
- Puede que le duela la garganta durante 1 o 2 días.
- Puede que se sienta hinchado por el aire en el estómago.
- El médico le dirá lo que puede comer ese día.
- Los medicamentos administrados durante la prueba lo adormecerán. Por su seguridad, un familiar o un amigo deberá llevarlo a casa.
- Los resultados de la prueba se le envían al médico. El médico los analizará con usted.

## Llame al médico si presenta alguna de estas situaciones:

- Dolor de reciente aparición o que aumenta.
- Náuseas o vómitos.
- Tos continua.
- Fiebre por encima de 100.5 °F (38 °C).
- Otras inquietudes

**Call 911 right away if you:**

- Have trouble breathing
- Have chest pain
- Are coughing up or vomiting blood
- Have severe abdominal pain

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

**Llame de inmediato al 911 si presenta alguna de las siguientes situaciones:**

- Tiene dificultad para respirar.
- Tiene dolor en el pecho.
- Tose o vomita sangre.
- Tiene dolor abdominal intenso.

**Hable con el médico o con el personal de enfermería si tiene alguna pregunta o inquietud.**